

LD-60, LD-61, LD-70, LD-70NR,
LD-71, LD-71A, LD-80, LD-100

Little Doctor®

**Прибор для измерения
артериального давления LD**

Руководство по эксплуатации

RUS

**Прилад для вимірювання
артеріального тиску LD**

Інструкція з експлуатації

UKR

**Күре тамырдың қан қысымын
өлшеуге арналған LD**

Пайдалану жөніндегі басшылық құжат

KAZ



ЗАГАЛЬНІ ВІДОМОСТІ

Ця інструкція призначена для надання допомоги споживачеві по безпечній та ефективній експлуатації приладу для вимірювання артеріального тиску LD (далі по тексті: ПРИЛАД). Прилад повинен використовуватися відповідно до правил, викладених в цієї інструкції, і не повинен використовуватись з метою іншою, ніж описано. Важливо прочитати і зрозуміти цю інструкцію, особливо розділ «Рекомендації по правильному вимірюванню».

ПОКАЗАННЯ ДО ЗАСТОСУВАННЯ

Прилад призначений для вимірювання артеріального тиску людини за методом Короткова. Прилад рекомендується для використання в умовах клінік і стаціонарів, а також в домашніх умовах як доповнення до медичного спостереження.

Вимірювання тиску здійснюється за допомогою вислуховування тонів Короткова стетоскопом і зняття показань на манометрі.

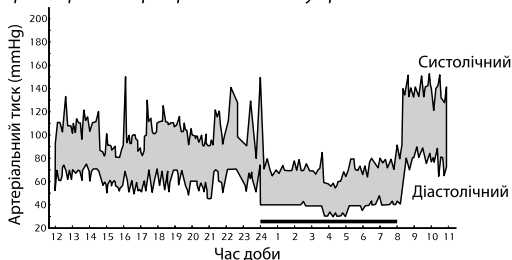
РЕКОМЕНДАЦІЇ ПО ПРАВИЛЬНОМУ ВИМІРЮВАННЮ

1. Не використовуйте прилад без попередньої консультації з Вашим лікарем, якщо Ви проходите лікування гемодіалізом або антикоагулянтами, антітромбоцитами або стероїдами. Використання приладу в цих випадках може викликати внутрішню кровотечу.

2. Для правильного вимірювання необхідно знати, що АРТЕРІАЛЬНИЙ ТИСК СХИЛЬНИЙ ДО РІЗКИХ КОЛИВАНЬ НАВІТЬ У КОРОТКІ ПРОМІЖКИ ЧАСУ. Рівень артеріального тиску залежить від багатьох факторів. Зазвичай воно нижче влітку і вище взимку. Артеріальний тиск змінюється разом з атмосферним тиском, залежить від фізичних навантажень, емоційної збудливості, стресів і режиму харчування. Великий вплив мають вживання лікарських засобів, алкогольні напої та куріння. У багатьох навіть сама процедура вимірювання тиску в медичному закладі викликає підвищення показників. Тому артеріальний тиск, виміряний в домашніх умовах, часто відрізняється від тиску, виміряного в поліклініці. Оскільки артеріальний тиск при низьких температурах підвищується, слід вимірювати його при кімнатній температурі (приблизно 20 °C). Якщо прилад зберігався при низькій температурі, перед використанням витримайте його не менше 1 години при кімнатній температурі, інакше результат вимірювання може виявитися помилковим. Протягом доби різниця в показниках у здорових людей може становити 30-50 мм рт.ст. систолічного (верхнього) тиску і до 10 мм рт.ст. діастолічного (нижнього) тиску. Залежність артеріального тиску від різних факторів індивідуальна у кожної людини. Тому рекомендується вести спеціальний щоденник показань артеріального тиску. ТІЛЬКИ ЛІКАР НА ОСНОВІ ДАНИХ ЗІ ЩОДЕННИКА МОЖЕ ПРОАНАЛІЗУВАТИ ТЕНДЕНЦІЮ ЗМІНИ ВАШОГО АРТЕРІАЛЬНОГО ТИСКУ.

3. При серцево-судинних захворюваннях і при ряді інших захворювань, де необхідний моніторинг артеріального тиску, вимірюйте його в ті години, які визначені Вашим лікарем. ПАМ'ЯТАЙТЕ, ЩО ДІАГНОСТИКА І БУДЬ-ЯКЕ ЛІКУВАННЯ ГІПЕРТОНІЇ МОЖЕ ПРОВОДИТИСЯ ТІЛЬКИ ВРАЧОМ, НА ОСНОВІ ПОКАЗАНЬ АРТЕРІАЛЬНОГО ТИСКУ, ОТРИМАНИХ ВРАЧОМ САМОСТІЙНО. ПРИЙОМ АБО ЗМІНИ ДОЗ ЛІКАРСЬКИХ ЗАСОБІВ, ЩО ПРИЙМАЮТЬСЯ, НЕОБХІДНО ПРОВОДИТИ ТІЛЬКИ ПО РОЗПОРЯДЖЕННЮ ЛІКАРЯ.

● *Характер зміни артеріального тиску протягом доби.*



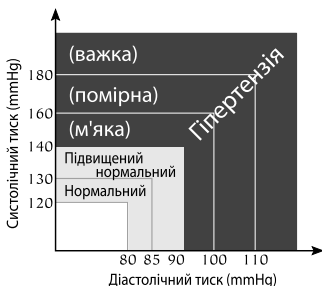
Мал. 1

4. Вимірювання артеріального тиску повинно проводитися в спокійній комфортній обстановці при кімнатній температурі. За годину до вимірювання виключити прийом їжі, за 1,5-2 години куріння, прийом тонізуючих напоїв, алкоголю.

5. Точність вимірювання артеріального тиску залежить також і від відповідності розміру манжети приладу розміру Вашої руки. МАНЖЕТА НЕ ПОВИННА БУТИ ЗАМАЛА АБО, НАВПАКИ, ЗАВЕЛИКА.

6. Повторні вимірювання проводяться з інтервалом 5 хвилин, щоб відновити циркуляцію крові. Однак особам, які страждають вираженим атеросклерозом, внаслідок значної втрати еластичності судин потрібен більший час між інтервалами вимірювань (10-15 хвилин).

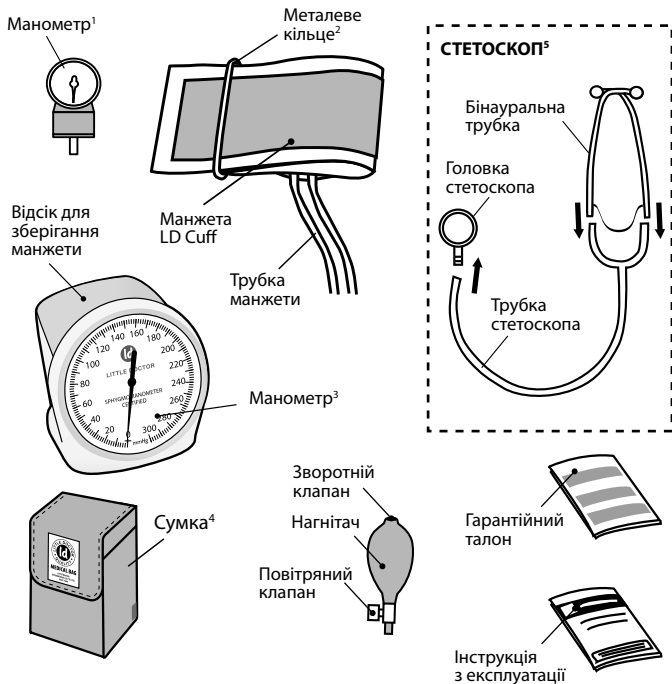
Це стосується і пацієнтів, які тривалий час страждають на цукровий діабет. Для більш точного визначення артеріального тиску рекомендується проводити серії з 3-х послідовних вимірювань і розраховувати середнє значення результатів вимірювань.



(За класифікацією Всесвітньої Організації Охорони здоров'я).

Мал. 2

ОСНОВНІ ЧАСТИНИ ПРИЛАДУ



¹ Для моделей LD-60, LD-61, LD-70, LD-70NR, LD-71, LD-71A, LD-80

² Для моделей LD-60, LD-70, LD-71, LD-71A, LD-100

³ Для моделі LD-100

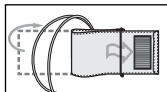
⁴ Для моделей LD-60, LD-61, LD-70, LD-70NR, LD-71, LD-71A, LD-80

⁵ Для моделей LD-60, LD-61, LD-71, LD-71A, LD-80, LD-100

Комплектність приладу див. розділ Комплектація стор. 19

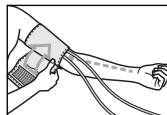
ПІДГОТОВКА ДО ВИМІРЮВАННЯ

1. Просуньте край манжети приблизно на 5 см в металеве кільце, як показано на малюнку 3 (якщо манжета з кільцем).



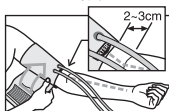
Мал. 3

2. Одягніть манжету на ліву руку, при цьому трубки манжети повинні бути спрямовані в бік долоні (мал. 4). Якщо вимірювання на лівій руці утруднено, то вимірювати можна на правій руці. В цьому випадку необхідно пам'ятати, що результати можуть відрізнятись на 5-10 мм рт. ст.



Мал. 4

3. Оберніть манжету навколо руки так, щоб нижня кромка манжети знаходилася на відстані 2-3 см від ліктьового згину. Мітка з написом «ARTERY» повинна знаходитися над артерією руки, як показано на малюнку 5.



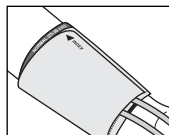
Мал. 5

4. Закріпіть манжету так, щоб вона щільно охоплювала руку, але не перетягувала її (мал. 6). Занадто тісне або, навпаки, занадто вільне накладення манжети може призвести до неточних показань.



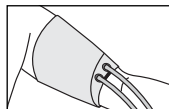
Мал. 6

5. На застебнутій манжеті мітка «INDEX» повинна вказувати на область «NORMAL» (мал. 7). Це означає, що манжета підібрана правильно і відповідає розміру окружності плеча. Якщо мітка вказує на область позначену «◀|||» або лівіше, то манжета замала і результат може бути завищеним на 5 мм рт.ст. або більше. Якщо мітка вказує на область «|||▶» або правіше, то манжета зavelика і результат може бути заниженим на 5 мм рт.ст. або більше.



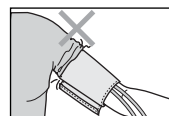
Мал. 7

6. Якщо рука має виражену конусність, то рекомендується надягати манжету по спіралі, як показано на малюнку 8.



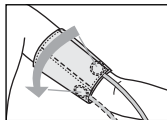
Мал. 8

7. Якщо Ви загорнете рукав одягу і стиснете руку, заважаючи току крові, показання приладу можуть не відповідати вашому артеріальному тиску (мал. 9).



Мал. 9

8. Розмістіть головку стетоскопа так, щоб вона перебувала в западині вище ліктьового згину (мал. 10). Якщо Ви використовуєте прилад з вбудованим стетоскопом (для LD-60, LD-71A), то для кращого прослуховування пульсу на повній руці, можна повернути манжету навколо руки приблизно на чверть кола (60-90 градусів) так, щоб головка стетоскопа розташовувалася на внутрішній стороні руки (ближче до тулуба).



Мал. 10

9. Тиск слід вимірювати в положенні сидючи або лежачи.

У положенні сидючи стежте за тим, щоб манжета на руці знаходилась на рівні серця, а рука вільно розташовувалася на столі і не рухалася.

ПОРЯДОК ВИМІРЮВАННЯ

1. Вставте бінауральну трубку стетоскопа у вуха. Закрийте повітряний клапан на нагнітачі, повернувши його за годинниковою стрілкою. Стискаючи нагнітач, накачайте манжету, прослуховуючи пульс стетоскопом. Після того як Ви перестанете чути пульс, накачайте манжету ще на 30 мм рт. ст. більше.
2. Повільно відкриваючи повітряний клапан, повертаючи його проти годинникової стрілки, стравлюйте тиск в манжеті. Слідкуйте за тим, щоб тиск в манжеті падав зі швидкістю 2 - 4 мм рт. ст. за секунду. Це необхідно для отримання точного результату.
3. Як тільки Ви почуєте слабкі удари пульсу, запам'ятайте показання манометра. Це Ваш систолічний (верхній) артеріальний тиск.
4. Тиск в манжеті продовжує падати з тією ж швидкістю (2-4 мм рт. ст. за секунду). Ви продовжуєте чути пульс. Звуки, які Ви чуєте, будуть змінюватися. На відміну від перших ударів, вони стануть більш м'якими, схожими на шурхіт. У той момент, коли Ви практично перестанете вловлювати пульс, запам'ятайте показання манометра. Це Ваш діастолічний (нижній) артеріальний тиск.

ДОГЛЯД, ЗБЕРІГАННЯ, РЕМОНТ І УТИЛІЗАЦІЯ

1. Цей прилад необхідно оберігати від підвищеної вологості, прямих сонячних променів, ударів.
2. Не зберігайте та не використовуйте прилад в безпосередній близькості від обігрівальних приладів та відкритого вогню.
3. Оберігайте від забруднення.
4. Не дозволяється контакт приладу з агресивними розчинами.
5. Оберігайте манжету і гумові трубки від гострих предметів.
6. Прилад не містить органів настройки точності вимірювання. Забороняється самостійне відкриття манометра. При необхідності здійснюйте ремонт тільки в спеціалізованих організаціях.
7. Термін служби приладу вказано в розділі ОСНОВНІ ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ. Термін служби визначається з моменту передачі товару споживачеві. По закінченню встановленого терміну служби необхідно періодично звертатися до фахівців (спеціалізовані ремонтні організації) для перевірки технічного стану приладу.
8. При утилізації керуйтеся діючими в даний час правилами в Вашому регіоні. Спеціальних умов утилізації на цей прилад виробником не встановлено.
9. Манжета стійка до багаторазової санобробки. Допускається обробка внутрішньої сторони тканинного покриття манжети (що контактує з рукою пацієнта) ватним тампоном, змоченим 3%-вим розчином перекису водню. При тривалому

використанні припускається часткове знебарвлення тканинного покриття манжети. Не допускається прання манжети, а також обробка гарячою праскою.

ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

1. На цей прилад встановлено гарантійний термін протягом 24 місяців з дати продажу. Гарантійний термін на манжету і нагнітач складає 12 місяців з дати продажу.
2. Гарантійні зобов'язання оформлюються гарантійним талоном при продажу приладу покупцеві.
3. Адреси організацій здійснюють гарантійне обслуговування, вказані в гарантійному талоні.

ОСНОВНІ ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Діапазон вимірювання тиску, мм рт. ст.	від 0 до 300 (тиск в манжеті)
Діапазон індикації, мм рт. ст.	від 0 до 300
Межі абсолютної похибки при вимірюванні тиску в манжеті, мм рт. ст.	±3
Умови експлуатації приладу: Температура навколишнього повітря, °C Відносна вологість, % Rh	від 10 до 40 не більше 85
Умови зберігання і транспортування: Температура навколишнього повітря, °C Відносна вологість, % Rh	від мінус 34 до 65 не більше 85
Маса приладу (без упаковки і сумки), г: моделі LD-70 / LD-70NR моделі LD-71, LD-71A моделі LD-60 / LD-61 модель LD-80 модель LD-100	264/237 328 390/309 351 464
Габаритні розміри (пакування для споживача), мм моделі LD-60, LD-61, LD-70, LD-70NR, LD-71, LD-71A, LD-80 модель LD-100	115 x 185 x 75 173 x 135 x 140
Термін служби приладу (без урахування пневмокамери і нагнітача), років з моменту передачі споживачеві Термін служби пневмокамери і нагнітача, років з моменту передачі споживачеві	7 3
Рік виробництва	Рік і місяць виробництва вказані в заводському номері після символу «А». Заводський номер розташований на корпусі манометра.
Країна виробництва	КНР

РОЗШИФРОВКА СИМВОЛІВ:

 0123 Відповідність Директиві 93/42/ЕЕС

 Важливо: Прочитайте інструкцію

 Затвердження типу засобів вимірювальної техніки

 Представник в Євросоюзі

 Виробник

 Знак відповідності ГОСТ

 Знак відповідності України

 18 Затвердження типу засобів вимірювальної техніки України

 Берегти від вологи

РОЗМІРИ МАНЖЕТ У ПРИЛАДІВ:

модель LD-70 модель LD-71 модель LD-71A модель LD-100	дорослий	для окружності плеча від 25 до 36 см
модель LD-70NR	дорослий	для окружності плеча від 25 до 40 см
модель LD-60	великий дорослий	для окружності плеча від 33 до 46 см
модель LD-61	дитячий	для окружності плеча від 18 до 26 см
модель LD-80	для новонароджених для немовлят дитячий	для окружності плеча від 7 до 12 см для окружності плеча від 11 до 19 см для окружності плеча від 18 до 26 см

Дата редагування цієї Інструкції з експлуатації вказана на останній сторінці у вигляді IXXX / YYMM / NN, де YY – рік, MM – місяць, а NN – номер редагування.

КОМПЛЕКТАЦІЯ

Найменування частини	Склад	Кількість:							
		модель LD-60	модель LD-61	модель LD-70	модель LD-70NR	модель LD-71	модель LD-71A	модель LD-80	модель LD-100
Манометр	Манометр LD-S013	1	1	1	1	1	1	1	-
Манометр	Манометр LD-S048	-	-	-	-	-	-	-	1
Манжета доросла з кільцем	Манжета N2AR Пневмокамера LD-S02A	-	-	1	-	1	1	-	1
Манжета доросла	Манжета N2A Пневмокамера LD-S02A	-	-	-	1	-	-	-	-
Манжета велика доросла з кільцем	Манжета N2LR Пневмокамера LD-S02L	1	-	-	-	-	-	-	-
Манжета дитяча	Манжета C2C Пневмокамера LD-S02C	-	-	-	-	-	-	1	-
Манжета дитяча	Манжета N2C Пневмокамера LD-S02C	-	1	-	-	-	-	-	-
Манжета для новонароджених	Манжета C2N Пневмокамера LD-S02N	-	-	-	-	-	-	1	-
Манжета для немовлят	Манжета C2l Пневмокамера LD-S02l	-	-	-	-	-	-	1	-
Стетоскоп з головною, що вмонтована в манжету	LD Prof-Plus (з головною LD-S025a)	1	-	-	-	-	1	-	-
Стетоскоп	LD Prof-Plus (з головною LD-S025)	-	1	-	-	1	-	-	1
Нагнітач в зборі	Нагнітач LD-S014 Клапан повітряний LD-S015 Клапан зворотний LD-S016	1	1	1	1	1	1	1	1
Сумка	Сумка LD-S059	1	1	1	1	1	1	1	-
Інструкція з експлуатації	Інструкція з експлуатації	1	1	1	1	1	1	1	1
Гарантійний талон	Гарантійний талон	1	1	1	1	1	1	1	1
Упаковка	Упаковка	1	1	1	1	1	1	1	1

UKR

СЕРТИФІКАЦІЯ ТА ДЕРЖАВНА РЕЄСТРАЦІЯ

Відповідає вимогам Технічного регламенту щодо медичних виробів, затверджену Постановою КМУ від 02.10.2013 №753.

☒ Претензії споживачів та побажання надсилати за адресою офіційного імпортера:

Россия: 117218 г. Москва, а/я 36, ООО «Фирма К и К»
(юр. адрес: 117218, г. Москва, ул. Новочеремушкинская, д.34, корп.1, пом.7)
Тел. бесплатной горячей линии: 8-800-200-00-37

Україна: а/с 123 м. Київ 03049, «Ергоком» ТПК ПП.
Тел. безкоштовної гарячої лінії: 0-800-30-12-08

Беларусь: 220033 г. Минск, ул. Фабричная, дом 26, к. 186, «Фиатос» УП.
Тел. бесплатной горячей линии: 8-800-200-00-37

Казахстан: 070010, г. Усть-Каменогорск, ул. Карбышева, 24,
ТОО «Казмедимпорт». Тел.: (7232)55-89-97.

Узбекистан: 100161 г.Ташкент, Учтепинский р-н, квартал 24, ул. Ширин, дом 42А.
«AKBARS PHARM» ООО. Тел. справочной службы: (+99895) 194-87-12

Виробник: Little Doctor International (S) Pte. Ltd., 35 Selegie Road # 09-02 Parklane Shopping Mall, Singapore 188307, Singapore (Літл Доктор Інтернешнл (С) ПТЕ. Лтд., 35 Сележ Роуд №09-02 Парклайн Шопінг Молл, Сінгапур 188307). Поштова адреса: Yishun Central P.O. Box 9293 Singapore 917699 (Літл Доктор Інтернешнл (С) ПТЕ. Лтд., Йішун Централ П.О. Бокс 9293, Сінгапур 917699).

Експортер: Little Doctor International (S) Pte. Ltd. (Літл Доктор Інтернешнл (С) ПТЕ. Лтд.)

Місце виробництва: Little Doctor Electronic (Nantong) Co., Ltd., No.8, Tongxing Road Economic & Technical Development Area 226010 Nantong, Jiangsu, PR China (Літл Доктор Електронік (Нантонг) Ко. Лтд., Ном. 8, Тонгксінг роад Економік енд Текнікал Девелопмент Еріа, 226010 Нантонг, Джіангсу, КНР)

Уповноважений представник в Україні: Приватне підприємство «Торгівельно-промислова компанія «Ергоком», вул.О.Довженка, 10, м.Київ, 03057, Україна, тел./факс (+38 044) 492-79-55/ (+38 044) 404-48-67

Email: info@ergocom.ua www.ergocom.ua

Актуальна інформація для споживача: <http://littledoctor.ua/info>

ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

Додатково до наявних манжет можна придбати манжети LD-Cuff наступних розмірів:

Назва / Розмір	Окружність руки, см	Матеріал	Пневмокамера	
C2N / для новонароджених	7-12	бавовна, ТПУ*	LD-S02N	без кільця
C2I / для немовлят	11-19	бавовна, ТПУ*	LD-S02I	
C2C / дитячий N2C / дитячий	18-26	бавовна, ТПУ* нейлон, ТПУ*	LD-S02C	
C2A / взрослый N2A / взрослый	25-40	бавовна, ТПУ* нейлон, ТПУ*	LD-S02A	
C2L / великий дорослий N2L / великий дорослий	34-51	бавовна, ТПУ* нейлон, ТПУ*	LD-S02L	
C2T / на стегно	40-66	бавовна, ТПУ*	LD-S02T	
N2AR / дорослий	25-36	нейлон, ТПУ*	LD-S02A	з кільцем**
N2LR / великий дорослий	33-46	нейлон, ТПУ*	LD-S02L	

* ТПУ – термопластичний поліуретан.

** Металеве фіксуюче кільце на манжеті для зручності самостійного одягання манжети.

UKR

www.LittleDoctor.ua

Інформація про медичну техніку марки LD в Інтернеті (технічні характеристики, функціональні особливості, умови експлуатації, зберігання та гарантійного обслуговування).

www.LittleDoctor.sg

CE 0123



UA.TR.001



LITTLE DOCTOR INTERNATIONAL (S) PTE. LTD.

Yishun Central P.O. Box 9293 Singapore 917699,

Fax: 65-62342197, E-mail: ld@singaporemail.com



Little Doctor Europe Sp. z o.o.
57G Zawila Street Krakow 30-390 Poland

® Registered trade marks of Little Doctor International (S) Pte. Ltd.

© Little Doctor International (S) Pte. Ltd., 2018

I509/1810/11